

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -
TPSGC
11 Laurier Street/11, rue Laurier
Place du Portage, Phase III
Core 0A1 / Noyau 0A1
Gatineau
Québec
K1A 0S5

SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

This Request for Proposal contains a security requirement.

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Medium Support Vehicle System Project/Système de
véhicule de soutien moyen
105 Hôtel de Ville
Gatineau
Quebec
K1A 0A2

Title - Sujet SVSM - MMN véhicules	
Solicitation No. - N° de l'invitation W8476-06MSMP/L	Amendment No. - N° modif. 007
Client Reference No. - N° de référence du client W8476-06MSMP	Date 2013-10-25
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$BW-008-23908	
File No. - N° de dossier 008bw.W8476-06MSMP	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2013-12-17	
Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Lortie, Yves	Buyer Id - Id de l'acheteur 008bw
Telephone No. - N° de téléphone (819) 997-7268 ()	FAX No. - N° de FAX (819) 997-0786
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: voir au présentes	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Véhicules de modèle militaire normalisé (MMN)**Modification no 7**

La présente modification vise à :

- modifier les documents de demande de proposition
- répondre aux questions des soumissionnaires - Voir la pièce jointe no 1

MODIFICATION À LA DDP**1. Dans la partie 3, Instructions pour la préparation des soumissions, article 2.3.3(d), page 5**

Supprimer : Tableau 5 - Données et autres produits de SLI - OPTIONS

2. Dans la partie 7, annexe B, Énoncé des travaux**A. ÉDT-1804, page 25**

Supprimer : en entier

Insérer : Le soumissionnaire doit préparer un rapport d'ICQ, selon la présentation qu'il désire, pour chaque véhicule, SPB et remorque produits. Le Canada peut en demander la révision, à sa discrétion.

B. ÉDT-897, page 42

Supprimer : en entier

Insérer : Le soumissionnaire doit soumettre un manuel de l'opérateur universel couvrant toutes les versions, le SPB et la remorque conformément à la LDEC MMN-LI-014 et à la DED MMN-LI-014.

3. Dans la partie 7, annexe B, Énoncé des travaux, appendice BA - Exigences de performance du véhicule, ID BA-454, page 40

Supprimer : 5.8.1.3 à 5.8.1.8

Insérer : 5.8.1.3 à 5.8.1.7

4. Dans la partie 7, annexe B, Énoncé des travaux, appendice BA, pièce jointe BA-6 - Exigences relatives au système de protection blindée, ID BA-6-22, page 7

Supprimer : en entier

Insérer : Le produit livrable du SPB doit inclure son emballage. Il doit être emballé dans des contenants étanches, réutilisables et empilables. L'emballage doit respecter la spécification relative à l'emballage des Forces canadiennes D-LM-008-001/SF-001, selon le niveau A (emballage militaire complet), méthode IA-5 pour le surblindage et méthode IA-13 pour la solution de cabine de remplacement IA-13.

5. Dans la partie 7, annexe B, Énoncé des travaux, pièce jointe BE-1 - Liste de données essentielles au contrat (LDEC)

A. Dans la table des matières

Supprimer : MMN-IS-014 Rapport d'inspection de conformité de la qualité

Insérer : MMN-IS-014 Rapport d'essai de conformité de la qualité

B. Sous LDEC, MMN-IS-006, 12, remarques, page 7

Supprimer : La liste de pièces pour approvisionnement initiale devrait être livrée avec la proposition.

6. Dans la partie 7, annexe B, Énoncé des travaux, pièce jointe BE-2 - Description d'éléments de données (DED), DED MMN-SI-014 Relevés de contrôle pour acceptation, alinéa 10.3, page 148

Supprimer : Le relevé des contrôles pour acceptation doit au moins faire état des essais sans se limiter à ceux indiqués dans l'annexe B, Contrôle pour acceptation.

Insérer : Le relevé des contrôles pour acceptation doit faire état des essais requis par le RT pour tout relevé des contrôles pour acceptation, conformément à l'annexe B, ID-1623, Essai de conformité de la qualité.

TOUTES LES AUTRES CONDITIONS DEMEURENT INCHANGÉE

Modèle militaire normalisé (MMN) N° W8476-06MSMP/L				
Pièce jointe no 1 à la modification no 7 de la DDP Questions et réponses (51 à 62)				
Question	Renvoi à la demande de proposition		Question du soumissionnaire	Réponse
	Partie (1 à 8)	Article	Pièce jointe	
51		BA-454	<p>BA-454 : « Le véhicule, avec ou sans SPB, doit être équipé d'un système de climatisation entraîné par le moteur conforme aux para. 5.8.1.3 à 5.8.1.8 (incluse) de la norme MIL-STD-1472. »</p> <p>Au paragraphe 5.8.1.8 de la norme MIL-STD-1472 (zones de tolérance thermique limitées), on indique que lorsque les travaux nécessitent un travail physique difficile pendant plus de deux heures, la température au thermomètre-globe mouillé ou l'indice d'humidité ou de sécheresse doit être de 25°C (77°F).</p> <p>Selon notre ingénieur d'essais, la conduite d'un camion n'est pas un « travail physique difficile ». Il aimerait des précisions quant au besoin de fournir les résultats d'une température au thermomètre-globe mouillé.</p>	<p>Le Canada est d'accord. L'article BA-454 sera modifié comme suit : « Le véhicule, avec ou sans SPB, doit être équipé d'un système de climatisation entraîné par le moteur conforme aux paragraphes 5.8.1.3 à 5.8.1.7 (incluse) de la norme MIL-STD-1472. » Voir la modification no 7.</p>
52	7	Annexe B	<p>Appendice BA</p> <p>Pièce jointe BA-8</p>	<p>La conception des plates-formes à galets est laissée à la discrétion du soumissionnaire. Elles doivent satisfaire aux exigences énoncées dans la pièce jointe BA-8.</p>

Question	Renvoi à la demande de proposition		Question du soumissionnaire	Réponse
	Partie (1 à 8)	Article	Pièce jointe	
53	8	5.5.6.2	Annexe C Appendice 2 Tableau 1	<p>(Partie 8) Appendice 2 - Tableau 1 - Approvisionnement initial en pièces de rechange) : « Ce tableau doit être rempli conformément à la Partie 7 Annexe B paragraphe 5.5.6.2 (EDT-851) et 5.5.3 (EDT-840) et DED MMN-SI-006. »</p> <p>Les références citées ci-dessus sont cohérentes et indiquent que « L'entrepreneur doit inclure, dans l'ÉDA, une liste des pièces de rechange recommandées (LPRR) conformément à la LDEC MMN-LI-006 et à la DED MMN-LI-006 en fonction du profil de mission du véhicule, du SPB et de la remorque, pour une période de deux ans, sans compter la période de garantie. » (EDT-851 – Liste des pièces de rechange recommandées)</p> <p>On peut lire dans les remarques relatives à la LDEC MMN-LI-006 (Documents d'approvisionnement) : « La liste de pièces pour approvisionnement initiale devrait être livrée avec la proposition. Les documents d'approvisionnement doivent être livrés à 1 mois MAOC. » Il y a un manque de cohérence. Selon la demande de proposition, « LPRP » signifie Liste de pièces de rechange provisoires.</p> <p>Selon l'ÉDT-869 (Réunions d'approvisionnement initial) : « Le but de la première RAI est de : i) valider la LPRP ». Cela peut signifier que l'entrepreneur a soumis la LPRP avec la soumission, et non la LPRR. Veuillez clarifier la définition de l'acronyme pour chaque LDEC citée plus haut.</p>
	7	Case 12	Annexe B	
	7	5.1.1.1	Annexe B Appendice BE Pièce jointe BE-1	
	7		Annexe B	

Question	Renvoi à la demande de proposition		Question du soumissionnaire	Réponse
	Partie (1 à 8)	Article		
54	7	Liste de données essentielles au contrat 4.5.2.3	<p>Dans la table des matières (page 3), liste de données essentielles au contrat (LDEC), on retrouve un rapport d'inspection de conformité de la qualité (MMN-IS-014). Toutefois, à la page 18, MMN-IS-014 correspond à Rapport d'essais de conformité de la qualité. De plus, à la partie 7 de l'annexe B, appendice BE, pièce jointe BE-2, la description d'éléments de données (DED) correspond à un relevé de contrôle pour acceptation.</p> <p>L'ÉDT-1622 indique que l'entrepreneur doit préparer et soumettre un rapport d'ECQ conformément à la LDEC MMN-IS-014. Toutefois, nous n'avons pas vu d'ÉDT indiquant qu'il y aurait une soumission de LDEC officielle pour l'ICQ (autre que les ÉDT 96, 98, 1804 et 1825). Nous avons compris que cela doit être fait pour chaque véhicule, SPB et remorque.</p> <p>Y aura-t-il une exigence de soumission de LDEC officielle pour l'ICQ?</p>	<p>Il n'y a pas de soumission de LDEC officielle pour l'ICQ. L'ICQ doit être réalisée pour chaque véhicule, SPB et remorque, conformément à la partie 7, annexe B, ÉDT-97. L'ÉDT-1804 sera modifié en conséquence. Voir la modification no 7.</p> <p>Il y aura une soumission de LDEC officielle pour l'ECQ pour chaque véhicule, SPB et remorque sélectionnés de manière aléatoire, conformément à l'ÉDT-1623.</p>
55	7		<p>DED MMN-SI-014 (Manuel de l'opérateur) : il est indiqué que le manuel de l'opérateur doit consister en un seul document contenant tous les renseignements essentiels relatifs au véhicule, au SPB et à la remorque.</p> <p>Le Canada veut-il que ce soit un seul manuel universel contenant les renseignements relatifs aux cinq versions, le SPB et la remorque ou que ce soit un manuel propre à chaque version qui contient des renseignements sur chaque version de véhicule, le SPB et la remorque?</p> <p>Si l'on privilégie le manuel universel, s'applique-t-il aussi à la remorque?</p>	<p>À des fins de clarification, le Canada veut un seul manuel de l'opérateur universel qui contient toutes les versions, le SPB et la remorque. Voir la modification no 7.</p>
56	7	Case 12	<p>Annexe B Appendice BE Pièce jointe BE-1</p>	<p>Le Canada tiendra deux RAI, soit une réunion préliminaire et une réunion finale. Les documents d'approvisionnement doivent être soumis conformément à la LDEC MMN-LI-006.</p>

Question	Renvoi à la demande de proposition		Question du soumissionnaire	Réponse
	Partie (1 à 8)	Article		
57	7	1.8	<p>Annexe B Appendice BA Pièce jointe BA-6</p> <p>BA-6-20 – 1.8 Stockage et emballage du SPB; BA-6-22 : « Le produit livrable du SPB doit inclure son emballage. Il doit être emballé dans des contenants étanches, réutilisables et empilables. L'emballage doit se faire selon le niveau A (emballage militaire complet), méthode IA-5 de la spécification relative à l'emballage des Forces canadiennes D-LM-008-002/SF-001. »</p> <p>On suppose que cela était à l'origine destiné à une solution de plaque de blindage dans le cadre de laquelle les plaques de blindage individuelles sont fabriquées et entreposées conformément au NMFC.</p> <p>Le Canada permettra-t-il au soumissionnaire d'utiliser une autre méthode comme la méthode IA-13 (conteneur rigide autre que métallique, hermétique) pour emballer une solution de plaque de blindage complète?</p> <p>De plus, y a-t-il des restrictions (minimum, maximum) quant à la quantité par conteneur?</p>	<p>Si le soumissionnaire offre une solution de blindage complète (comme une cabine de remplacement), le Canada acceptera la méthode IA-13 de la spécification relative à l'emballage des Forces canadiennes D-LM-008-001/SF-001. Voir la modification 7.</p> <p>Les autres spécifications relatives aux emballages sont telles que déjà précisées.</p>
58	4		<p>Remarque : Les tableaux S1 T1, S2 T2 et S3 T2 contiennent des lignes masquées (17 à 22). Ces lignes traitent de la version tracteur d'artillerie. Les quantités du tableau S1 T1 sont identiques au tableau T1-1 dans la partie 7 et seuls les NIC du T1-1 contiennent un suffixe « -1 ».</p> <p>Question : Dans quelles feuilles de calcul et dans quels tableaux doit-on indiquer les données relatives au prix pour la configuration « C », tracteur d'artillerie?</p>	<p>Voir la question 35, modification no 4.</p>
	7		<p>PJ 4, Révision 1; Tableau S1 T1, Tableau S2 T2, Tableau S3 T2, Tableau T2-1</p> <p>Annexe C; Tableau T1-1</p>	

Question	Renvoi à la demande de proposition		Question du soumissionnaire	Réponse
	Partie (1 à 8)	Article		
59	3.4.7	2.3.3(c) et 2.3.3(d)	<p>Remarque :</p> <p>La modification 003 indique l'ajout du tableau 2-1 « Véhicule et équipement connexe – Suppléments – Options » à la partie 4, pièce jointe 4 et à la partie 7, annexe C.</p> <p>La révision 1 de la feuille de calcul de la partie 7, annexe C, tableau T2-1 contient la zone de texte suivante : « Ce tableau sera complété par le Canada en utilisant l'information fournie dans la proposition (partie 4, pièce jointe 4). »</p> <p>Question : Veuillez confirmer que l'on doit fournir des renseignements pour le tableau 2-1 (T2-1) uniquement dans le cadre de notre réponse à la partie 4, pièce jointe 4, révision 1.</p>	<p>C'est exact. Veuillez fournir les renseignements pour le tableau 2-1 dans le cadre de votre réponse à la partie 4, pièce jointe 4, révision 1.</p>
60	3.4.7	2.3.3(c) et 2.3.3(d)	<p>Remarque :</p> <p>La modification 003 indique l'ajout du tableau 5 « Données et autres produits de SLI – OPTIONS » à la partie 4, pièce jointe 4, et son retrait de la partie 7, annexe C. Dans cette même modification 003 pour la partie 3, article 2.3.3(d), on nous indique d'inclure le tableau 5 dans le cadre de notre réponse à la partie 7, annexe C.</p> <p>La révision 1 de la feuille de calcul, partie 7, annexe C, comprend aussi le tableau 5 (T5) mais avec la zone de texte suivante : « Ce tableau sera complété par le Canada en utilisant l'information fournie dans la proposition (partie 4, pièce jointe 4). »</p> <p>Question : Veuillez confirmer que même si le tableau 5 se trouve dans la révision 1 de la partie 7, annexe C, et qu'il est précisé dans la partie 3, article 2.3.3(d), nous devons fournir l'information pour le tableau 5 (T5) uniquement dans le cadre de notre réponse à la partie 4, pièce jointe 4, révision 1.</p>	<p>C'est exact. Le tableau 5 (Données et autres produits de SLI – Options) a été ajouté à la partie 4, pièce jointe 4, conformément à la modification 3 pour que les soumissionnaires puissent utiliser le tableau dans leur proposition.</p> <p>Les instructions de la partie 3, article 2.3.3, sont en cours de révision afin de retirer l'exigence du tableau 5 qui se trouve au sous-alinéa (d). Voir la modification no 7.</p>

Question	Renvoi à la demande de proposition			Question du soumissionnaire	Réponse
	Partie (1 à 8)	Article	Pièce jointe		
61	3	2.7.6.2.2	Pièce jointe 3 Section 3 Cédule 3-2	<p>Veillez préciser l'utilisation de la MTBF en heures pour les composants de SPB dans les calculs du CCV? Veuillez noter que les calculs du CCV pour l'entretien correctif (article 2.4 de la partie 4, pièce jointe 5, partie 3, cédule 5-5) utilisent la distance parcourue par camion par mois en km, mais pas le nombre d'heures d'utilisation par camion par mois.</p> <p>L'article 4.2 sur les calculs du CCV indique que la moyenne de km parcourus par camion au cours du mois est de 411,6 et que l'écart-type est de 738,6. Toutefois, il n'y a pas de distribution pour les heures par camion par mois.</p> <p>Le Canada peut-il confirmer l'utilisation de la même distribution pour l'utilisation à l'heure avec les composants de SPB ou est-ce qu'une autre distribution sera appliquée?</p>	La réponse sera fournie lors d'une prochaine modification.
62				Les documents de preuve de conformité requis pour la soumission peuvent-ils être remis dans une autre langue que l'anglais ou le français?	Les documents de la soumission et les renseignements connexes doivent être livrés en anglais ou en français, conformément à la partie 2, pièce jointe 1, article 5.5.